

O B S A H

Předmluva (redakční)	
<i>K. Horálek</i> : Za vyšší úroveň překladů z ruštiny	9
<i>Ā. Moravec</i> : Práce J. V. Stalina „O marxismu v jazykovědě“ a některé otázky překladu	19
<i>Ā. Moravec</i> : O významu překladu a překladatelském mistrovství	37
<i>F. Trávníček</i> : O jazyce	51
<i>B. Ilek</i> : Metodika překládání	68
<i>B. Mathesius</i> : Jak jsem překládal „Rozrušenou zemi“	107
<i>V. Barnett</i> : K otázce výběru slova při překladu	124
<i>K. Horálek</i> : K charakteristice ruštiny	148
<i>F. Trávníček</i> : Rytmus řeči	175
<i>H. Křížková</i> : Ruské lexikální prvky v češtině po roce 1945.	179
<i>K. Hausenblas</i> : Psaní a skloňování ruských vlastních jmen v češtině.	198
<i>M. Mucala</i> : Několik poznámek k překládání termínů z ruštiny	210
<i>M. Dokulil</i> : K překládání slovesného vidu	217
<i>C. Bosák</i> : Několik poznámek k syntaxi ruského a českého odborného stylu	229
<i>K. Horálek</i> : O překládání infinitivních konstrukcí.	247
<i>V. Oktábec</i> : O překládání ruských přechodníkových vazeb	258
<i>H. Křížková</i> : Problémy českého a ruského slovosledu	280
<i>I. Camutaliová</i> : Některé zvláštnosti ruských spojek a jejich překlad do češtiny.	299
<i>M. Jehlička</i> : O práci překladatele s ruským slovníkem.	319
<i>Ā. Prokopová</i> : Spolupráce překladatelů s nakladatelstvím.	331
<i>A. Nováková</i> : K technické úpravě překladu	339
Tabulky transkripce a přechylování	348
Přehled korektorských značek	351
Bibliografie	352
Thematický rejstřík	355